

[ Português ]

# Balcão de Consultas Administrativas da Província de Gifu - Escritório Regional de Kamo -

[ Tagalog ]

# Administratibong Consultation Counter sa Gifu Prefecture - Kamo Region Branch Office -

Região Kamo  
Kamo Region

Minokamo, Kani, Sakahogi, Tomika, Kawabe, Hichiso,  
Yaotsu, Shirakawa, Higashi Shirakawa, Mitake



## 【Português】

### Consultas Administrativas Provincial para Estrangeiros Residentes

O consultor de português irá auxiliar nos procedimentos de diversos serviços oferecidos pela Província. Em caso de dificuldades, reclamações, opiniões ou alguma necessidade, não hesite em nos contatar.

### Atendimento em Português

9:00 ~ 17:00 (dias úteis)

LINHA DIRETA

**050-1731-7582**

※Atendimento presencial ou por telefone.

※Haverá ocasiões em que o consultor poderá estar ausente.

### Tipos de Consultas

- Imposto Provincial (imposto sobre veículo, imposto sobre a aquisição de bens imóveis, etc.)
- Licença Comercial de Alimento
- Apartamentos da Província
- Violência Doméstica (DV)
- Adoção de cães e gatos
- Consultas relacionadas a criança
- Subsídios para Doenças Específicas
- Teste gratuito de HIV, sífilis e hepatite
- Auxílio de Subsistência
- Defesa ao Consumidor
- ※ Entre outras consultas.

〒505-8508 Minokamo-shi Kobi-cho Shimo Kobi 2610-1  
Edifício Governamental de Kamo da Província de Gifu  
Escritório Regional de Kamo 3º andar  
TEL.: 0574-25-3111 (ramal 225)



## 【Tagalog】

### Administratibong Consultation Counter para sa Residents with Foreign roots

Tutulungan kayo ng consultant sa mga serbisyo at pamamaraan sa iba't ibang palakad ng prepektura. Huwag mag-atubiling tumawag para sa mga problema, hinaing, opinyon o pakiusap.

### ARAW AT ORAS NG TAGALOG

Lunes ~ Huwebes 9:00 ~ 16:00

Biyernes 9:00 ~ 15:00

DIRECT LINE

**050-1731-7583**

※ Consultation by phone o in-person- OK

※ May posibilidad na walang consultant nang walang abiso.

### Mga Uri ng Konsultasyon

- Prefectural Tax (automobile tax, property acquisition tax, atbp.)
- Food Business Permit
- Pabahay ng Prepektura
- Domestic Violence (DV)
- Pag-aalaga ng aso at pusa
- Konsultasyon tungkol sa bata
- Espesipikong Sakit
- Free HIV, syphilis at hepatitis screening
- Welfare Public Assistance
- Consumer Consultation
- ※ At iba pang konsultasyon



〒505-8508 Minokamo-shi Kobi-cho Shimo Kobi 2610-1  
Gifu Prefecture Kamo Government Building, 3rd Floor  
Kamo Region Branch Office  
TEL 0574-25-3111 (Ext.no. 225)

# 県の行政に関する相談窓口

## 岐阜県可茂県事務所

可茂地域：美濃加茂市、可児市、坂祝町、富加町、川辺町、七宗町、八百津町、白川町、東白川村、御嵩町

### 在住外国人行政相談窓口

ポルトガル語又はタガログ語の相談員が、県の仕事やサービス、各種制度の手続きについてお手伝いします。お困りごと、苦情、ご意見、ご要望があれば、お気軽にご連絡ください。

#### <窓口開設日時>

ポルトガル語：毎週月～金曜日 午前9時～午後5時

タガログ語：毎週月～木曜日 午前9時～午後4時  
毎週金曜日 午前9時～午後3時

#### <専用電話>

ポルトガル語：050-1731-7582

タガログ語：050-1731-7583

※来庁又は電話にて相談対応します。

※開設時間内でも相談員が不在の時は対応できない場合があります。

#### <相談内容>

- ・県税に関する相談（自動車税、不動産取得税など）
- ・食品営業許可に関する相談
- ・県営住宅に関する相談
- ・ドメスティック・バイオレンスに関する相談
- ・犬・猫の里親譲渡に関する相談
- ・子どもに関する相談
- ・指定難病に関する相談
- ・肝炎や梅毒、HIVの無料検査に関する相談
- ・生活保護に関する相談
- ・消費生活相談

※その他の相談にも対応します。



〒505-8508 美濃加茂市古井町下古井 2610-1  
可茂総合庁舎 3F  
岐阜県可茂県事務所  
TEL 0574-25-3111（内線 225）